

## Zmluva o termínovanom úvere č. 12/011/12

### Banka

Prima banka Slovensko, a.s.

Sídlo: Hodžova 11, Žilina, 010 11

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L

### Klient

**Obec Volkovce**

Sídlo: **Obecný úrad, Hlavná 4, 951 87 Volkovce**

IČO: **00 308 633**

Zastúpený : **JUDr. Ondrej Kozolka, starosta obce**

uzatvárajú v súlade s rozhodnutím zastupiteľstva Klienta zo dňa **17.08.2012**  
a podľa § 497 a nasl. Obchodného zákonníka platného v Slovenskej republike túto Úverovú zmluvu.

### 1. Definície a výkladové pravidlá

V tejto Úverovej zmluve budú mať nasledovné pojmy nasledovný význam:

**Amortizácia Úveru** – znamená splatnosť záväzkov Klienta voči Banke, ktoré vyplývajú z Úverovej zmluvy;

**Banka** – znamená Prima banka Slovensko, a.s. alebo jej právny nástupca;

**Čerpanie Úveru** – znamená poskytnutie peňažných prostriedkov Úveru Klientovi na základe Žiadosti o čerpanie Úveru. V tento deň sa poskytnutá časť prostriedkov Úveru začína úročiť;

**Deň najneskoršieho čerpania** – znamená deň posledného Čerpania Úveru Klientom, v prípade nevyčerpania celého objemu Úveru posledný deň, v ktorý by bol Klient oprávnený čerpať Úver, pokiaľ by splnil podmienky Úverovej zmluvy;

**EURIBOR** – znamená Euro Interbank Offered Rate – aktuálna úroková sadzba vyhlasovaná spoločnosťou Moneyline Telerate alebo jej právnym nástupcom, zobrazovaná na stránke Reuters „EURIBOR=“ alebo na inej relevantnej stránke v obchodný deň;

**Klient** – znamená klienta uvedeného v záhlaví tejto zmluvy alebo jeho právneho nástupcu;

**Prípád nezákonnosti** – znamená vyskytnutie sa vyššej moci alebo zmeny, zrušenia alebo prijatia právneho predpisu alebo dokázateľnej zmeny výkladu právneho predpisu, na základe ktorého by sa poskytnutie Úveru alebo zotrvávanie v úverovom vzťahu stalo pre Banku protiprávnym, nedovoleným alebo zakázaným;

**Revizibilná úroková sadzba** – znamená úrokovú sadzbu dohodnutú medzi Bankou a Klientom, ktorá je súčtom základnej sadzby a úrokového rozpätia. Táto sadzba sa mení podľa pravidiel stanovených v príslušných ustanoveniach Úverovej zmluvy. Právo Banky uplatniť sankčné zvýšenie úrokovej sadzby podľa bodu 12.1.1.1. tým nie je dotknuté;

**Rozhodujúci deň** – znamená každý deň po uplynutí opakujúcej sa 12 mesačnej lehoty odo dňa prvého Čerpania Úveru, resp. od predchádzajúceho Rozhodujúceho dňa, pričom pri prvej fixácii úrokovej sadzby je Rozhodujúcim dňom deň prvého Čerpania úveru.

V prípade, ak by nemal byť Rozhodujúci deň pracovným dňom, Rozhodujúcim dňom bude nasledujúci pracovný deň v tom istom kalendárnom mesiaci. Ak by v danom kalendárnom mesiaci pracovný deň nenasledoval, Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň kalendárneho mesiaca. V prípade, ak by mal Rozhodujúci deň pripadnúť na deň, ktorý číselne neexistuje (napr. 30. február), Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň príslušného mesiaca;

**Riziko návratnosti Úveru** – znamená zhoršenie rozhodujúcich nižšie uvedených finančných ukazovateľov platných v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami, ktorými sú: - ;

**Sadzobník poplatkov** – znamená oficiálny dokument vydaný Bankou, ktorý obsahuje poplatky inkasované Bankou za poskytovanie jej služieb. Tento dokument je verejne dostupný na pobočkách Banky;

**Účel** – znamená účel, na ktorý je Klient oprávnený čerpať Úver. Tento Účel je uvedený v bode 2.1.2. Úverovej zmluvy;

**Úver** – znamená peňažné prostriedky, ktoré Banka poskytuje Klientovi v zmysle Úverovej zmluvy;

**Úverová zmluva** – znamená túto Zmluvu o termínovanom úvere č. 12/011/12;

**Žiadosť o čerpanie Úveru** – znamená predloženie písomnej žiadosti Klienta s uvedením dátumu(ov) požadovaného Čerpania Úveru, výšky požadovaného Čerpania Úveru a čísla (čísiel) účtu (ov), na ktoré majú byť peňažné prostriedky z Úveru poukázané. Takáto žiadosť musí byť formálne aj obsahovo predložená v podobe akceptovanej Bankou. Klient predkladá túto žiadosť spolu s dokladmi preukazujúcimi účelovosť použitia Úveru;

Pojmy, ktoré sa nevyskytujú v tomto bode Úverovej zmluvy, sa vykladajú v zmysle Zákona alebo bankovej praxe.



- Pre účely Úverovej zmluvy platí:**
- 1.1. definície uvedené v bode 1. sa použijú s významom uvedeným v tomto bode, ak v ďalších ustanoveniach Úverovej zmluvy nie je k vyššie uvedeným definíciám priradený iný význam, alebo ak nie je takéto použitie výslovne vylúčené;
  - 1.2. vyššie uvedené definície sa použijú s významom uvedeným v bode 1. Úverovej zmluvy, a to bez ohľadu na to, či sú uvedené s veľkým alebo malým začiatočným písmenom, okrem prípadu, ak je výslovne uvedené inak, alebo ak z kontextu vyplýva niečo iné;
  - 1.3. vyššie uvedené definície sa použijú s významom uvedeným v bode 1. Úverovej zmluvy, a to bez ohľadu na to, či sú uvedené v jednotnom alebo množnom čísle, okrem prípadu, ak je výslovne uvedené inak.
- 2. Predmet zmluvy**
- 2.1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je záväzok Banky poskytnúť na základe písomnej žiadosti Klientovi Úver a záväzok Klienta poskytnúť Úver vrátiť Banke za podmienok bližšie špecifikovaných a dohodnutých v jednotlivých ustanoveniach tejto Úverovej zmluvy. **Základné podmienky:**
    - 2.1.1. Výška Úveru: do **113.811,72 EUR**,  
slovom: **Jednostotrinásťtisícosemstojedenásť eur sedemdesiatdva centov.**
    - 2.1.2. Účel Úveru:  
**Splatenie termínovaného úveru č. 12/020/10, splatenie PMÚ č.12/020/04, splatenie zostatku DKEU č.12/013/10, kúpa nehnuteľnosti na výstavbu nájomných bytov vo výške 21.600,00 EUR**
    - 2.1.3. **Čerpanie Úveru:**
      - 2.1.3.1. Dátum prvého Čerpania Úveru nesmie byť neskôr ako **30.11.2012.**
      - 2.1.3.2. Dátum posledného Čerpania Úveru nesmie byť neskôr ako **28.02.2013.**
      - 2.1.3.3. Minimálna výška jednotlivého Čerpania Úveru : **nie je stanovená.**
    - 2.1.4. **Úročenie Úveru:**
      - 2.1.4.1. Druh úrokovej sadzby: **Revizibilná**
      - 2.1.4.2. Základná sadzba je hodnota **12** mesačného EURIBOR.
      - 2.1.4.3. Úrokové rozpätie je **2,50** % p.a.
      - 2.1.4.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota **12** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,50** % p.a.
    - 2.1.5. **Splácanie Úveru:**
      - 2.1.5.1. Splátky istiny Úveru: **rovnomerné**
        - 2.1.5.1.1. Frekvencia splácania: v **mesačných** splátkach vo výške **1.200,00 EUR** s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku úveru. Splátky budú realizované k **25. dňu mesiaca.**
        - 2.1.5.1.2. Prvá splátka: **25.09.2012.**
      - 2.1.5.2. Splátky úrokov Úveru: pravidelné mesačné k **1. dňu**, počnúc kalendárnym mesiacom, nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bolo uskutočnené prvé Čerpanie Úveru.
      - 2.1.5.3. Amortizácia Úveru: **25.08.2020.**
    - 2.1.6. **Zabezpečenie Úveru:** v zmysle článku 11. Úverovej zmluvy - **vlastná zmenka.**
  - 2.2. Ďalšie konkrétne podmienky Úveru naviazané na základné podmienky uvedené v bode 2.1. Úverovej zmluvy sú dohodnuté medzi zmluvnými stranami v jednotlivých článkoch tejto Úverovej zmluvy.
- 3. Výška a Účel Úveru**
- 3.1. Banka poskytne Klientovi Úver do výšky uvedenej v bode 2.1.1. Úverovej zmluvy.
  - 3.2. Banka povolí Klientovi Čerpanie Úveru na Účel dohodnutý v bode 2.1.2. Úverovej zmluvy.
  - 3.3. Klient je povinný preukázať Banke dodržanie účelovosti Úveru, a to spôsobom, o ktorý ho Banka požiada. V prípade, ak Klient nepredloží Banke všetky požadované doklady minimálne v posledný deň lehoty na podanie Žiadosti o čerpanie Úveru uvedený podľa bodu 4.1. Úverovej zmluvy, stráca možnosť Čerpania Úveru.
- 4. Čerpanie Úveru a podmienky predchádzajúce čerpaniu**
- 4.1. Úver bude poskytnutý za predpokladu splnenia podmienok vyplývajúcich z Úverovej zmluvy na účet, ktorý bude uvedený v Žiadosti o čerpanie Úveru. Klient podá písomnú Žiadosť o čerpanie Úveru minimálne 5 pracovných dní pred dátumom čerpania.
  - 4.2. Žiadosť Klienta predkladanú po troch mesiacoch od uzavretia Úverovej zmluvy môže Banka podmieniť predložením potvrdenia o splnení daňových povinností Klienta a predložením aktuálnych výpisov z príslušného registra týkajúcich sa zálohu. Klient nie je oprávnený opätovne čerpať už splatenú časť Úveru.
  - 4.3. Podmienkou Čerpania Úveru je ďalej splnenie nasledovných podmienok:
    - 4.3.1. Klient Banke predložil nasledovné doklady:  
**- Kúpno-predajná zmluva.**
    - 4.3.2. Klient nie je v omeškaní s platením peňažných prostriedkov z akéhokoľvek dôvodu podľa Úverovej zmluvy alebo inej zmluvy uzatvorenej medzi Bankou a Klientom.
  - 4.4. Banka môže ďalej odmietnuť Čerpanie Úveru alebo jeho časti, v prípade ktorejkoľvek z následných skutočností:
    - 4.4.1. sa voči Klientovi vedie konanie o výkon rozhodnutia alebo exekučné konanie;
    - 4.4.2. bol na Klienta zavedený ozdravný režim alebo nútená správa;
    - 4.4.3. ktoréhoľvek vyhlásenie Klienta podľa bodu 9. Úverovej zmluvy nie je pravdivé alebo úplné;
    - 4.4.4. Klient porušil ktorúkoľvek svoju povinnosť podľa Úverovej zmluvy, najmä podľa jej bodu 10.;
  - 4.5. Ak do dňa uvedeného v bode 2.1.3.2. Úverovej zmluvy Klient Úver nevyčerpá, stráca nárok na Čerpanie Úveru.
  - 4.6. Ak do Dňa najneskoršieho čerpania Klient Úver v plnej výške nevyčerpá, Banka zinkasuje z nevyčerpanej čiastky Úveru poplatok za nevyužitie objemu poskytnutého Úveru vo výške určenej Sadzobníkom poplatkov platným v Deň najneskoršieho čerpania.



- 4.7. V prípade nevyčerpania Úveru do Dňa najneskoršieho čerpania Banka primerane upraví dátum amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov Klienta zodpovedalo dohodnutým splátkam Úveru podľa bodu 2.1.5 zmluvy. Dátum amortizácie úveru písomne oznámi Banka Klientovi.
- 4.8. Banka je oprávnená odmietnuť čerpanie Úveru na dobu nevyhnutnú na kontrolu dokumentov preukazujúcich splnenie podmienok čerpania. Nevyhnutnou dobou na kontrolu dokumentov sa rozumie lehota minimálne 5 pracovných dní odo dňa doručenia posledného dokladu preukazujúceho splnenie podmienok čerpania Úveru. Počas doby nevyhnutnej na kontrolu dokumentov v zmysle tohto ustanovenia Banka nie je v omeškaní s plnením záväzkov podľa ustanovení Úverovej zmluvy.

## 5. Úročenie

- 5.1. Klient sa zaväzuje z poskytnutých peňažných prostriedkov platiť Banke úroky vo výške aktuálnej úrokovej sadzby stanovenej podľa ustanovení Úverovej zmluvy.
- 5.2. Peňažné prostriedky poskytnuté Bankou sa začínajú uročiť dňom ich čerpania.
- 5.3. Výška úrokov sa vypočíta podľa uplynutých dní na základe 360-dňového roka (365/360, resp. 366/360).
- 5.4. Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe podľa bodu 2.1.4. Úverovej zmluvy.
- 5.4.1. Hodnota základnej sadzby sa stanovuje dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom. Základná sadzba sa pravidelne prehodnocuje v Rozhodujúci deň v hodnote EURIBOR uvedenej v bode 2.1.4.2. platnej dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom.
- 5.4.1.1. V prípade, ak dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom nebude hodnota EURIBOR uvedená v bode 2.1.4.2. stanovená, použije sa hodnota EURIBOR uvedená v bode 2.1.4.2. platná v posledný predchádzajúci pracovný deň.
- 5.4.1.2. Ak nebude možné vyššie popísaným spôsobom základnú sadzbu určiť (najmä z dôvodu mimoriadnej situácie na medzibankovom trhu), bude základná sadzba stanovená Bankou v hodnote zodpovedajúcej sadzbe predaja 12 mesačných depozitov obvyklej v deň určenia na bankovom trhu, zaokrúhlenej na dve desatinné miesta.
- 5.4.2. Prehodnotená základná sadzba vstupuje do účinnosti v Rozhodujúci deň.
- 5.5. Banka má právo adekvátnym spôsobom meniť úrokovú sadzbu v prípade, ak dôjde k zmene miery rizika Klienta. Zmena miery rizika Klienta môže súvisieť predovšetkým so zmenou ratingu Klienta stanoveného Bankou, plnením zmluvných podmienok Klientom, zmenou makroekonomických podmienok s možným vplyvom na riziko Klienta alebo iných skutočností zistených v rámci monitoringu Klienta. Pre posúdenie zmeny miery rizika Klienta sú rozhodujúce skutočnosti platné v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami. Príslušnú zmenu úrokovej sadzby je Banka oprávnená uskutočniť automaticky bez dodatkov k Úverovej zmluve. Banka predmetnú zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
- 5.6. Ak počas platnosti Úverovej zmluvy dôjde k závažným zmenám v činnosti, štruktúre alebo situácii na medzibankových trhoch, následkom čoho náklady Banky na získanie depozít v príslušnej mene Úveru na obdobie zodpovedajúce obdobiu prehodnotenia základnej sadzby v zmysle ustanovení Úverovej zmluvy, sú vyššie ako kótovaná referenčná úroková sadzba pre príslušnú menu (**12 mesačný Euribor**), Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia meniť uplatňovanú úrokovú sadzbu tak, aby zodpovedala jej nákladom vzniknutým v súvislosti s Úverovou zmluvou jednostranne bez dodatku k Úverovej zmluve. Banka zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
- 5.7. Banka môže kedykoľvek počas trvania úverového vzťahu Klientovi ponúknuť inú zmenu spôsobu úročenia. Túto zmenu budú v prípade súhlasu Klienta zmluvné strany riešiť formou dodatku k Úverovej zmluve.
- 5.8. Klient je oprávnený jedenkrát za kalendárny rok za poplatok určený v Sadzobníku poplatkov požiadať Banku o prehodnotenie miery jeho rizika a s tým súvisiace prehodnotenie úrokovej sadzby.

## 6. Poplatky a záväzková provízia

- 6.1. Klient sa zaväzuje zaplatiť Banke jednorazový poplatok za poskytnutie Úveru, ktorý je splatný v deň účinnosti Úverovej zmluvy vo výške **284,53 EUR**, slovom: **Dvestoosemdesiatštyri eur päťdesiattri centov**. Banka je oprávnená vykonať úhradu poplatku inkasným spôsobom z účtu Klienta č.ú.: **2218047003/5600**. Za účelom úhrady poplatku je Klient povinný zabezpečiť na účte dostatok finančných prostriedkov na úhradu poplatku. Za účelom inkasa poplatku je Banka oprávnená zaťažiť účet Klienta č.ú. **2218047003/5600** aj v prípade nedostatku prostriedkov na účte.
- 6.2. Klient sa zaväzuje zaplatiť Banke záväzkovú províziu z nečerpaného objemu Úveru odo dňa podpisu Úverovej zmluvy do Dňa najneskoršieho čerpania (vrátane), a to vo výške **0,60 %** p. a. z objemu nečerpaných prostriedkov.
- 6.2.1. Záväzková provízia je splatná mesačne, k prvému pracovnému dňu kalendárneho mesiaca, počnúc mesiacom nasledujúcim po mesiaci, v ktorom došlo k nadobudnutiu účinnosti Úverovej zmluvy. Splátku záväzkovej provízie vykoná Banka inkasným spôsobom z účtu Klienta uvedeného v bode 8.3. Úverovej zmluvy. Za účelom inkasa poplatku je Banka oprávnená zaťažiť účet Klienta uvedený v bode 8.3 aj v prípade nedostatku prostriedkov na účte.
- 6.3. Klient sa zaväzuje ročne do 31.01. platiť Banke poplatok za administráciu a monitorovanie Úveru za príslušný kalendárny rok vo výške **0,10 %**; pri určení výšky poplatku sa vychádza zo zostatku istiny Úveru k 31.12. predchádzajúceho roku.
- 6.4. Banka je oprávnená, v súvislosti s Úverovou zmluvou a zmluvami na ňu nadväzujúcimi, spoplatniť ďalšie úkony a skutočnosti v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť. Poplatok je splatný v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť.
- 6.5. V prípade, ak je výška poplatku v Sadzobníku poplatkov stanovená v určitom rozpätí, Banka Klientovi určí jeho výšku, pričom musí dodržať dané rozpätie.

## 7. Úhrada nákladov

- 7.1. V prípade, ak v dôsledku žiadosti Klienta, porušenia Úverovej zmluvy alebo inej zmluvy medzi Klientom a Bankou zo strany Klienta, alebo v dôsledku zmeny právneho predpisu alebo dokázateľnej zmeny výkladu právneho predpisu dôjde k zvýšeniu nákladov Banky v súvislosti s úverovým vzťahom podľa Úverovej zmluvy, je Klient povinný takéto zvýšené náklady uhradiť do 30 dní po tom, čo mu bola doručená písomná špecifikácia týchto nákladov zo strany Banky. V súvislosti s porušením Úverovej zmluvy, alebo inej zmluvy medzi Klientom a Bankou, alebo zmlúv na tieto zmluvy



nadväzujúce zo strany Klienta sa za zvýšenie nákladov považuje aj úhrada nákladov za všetky preukázateľné a zdokladované advokátske, poradenské, znalecké alebo iné náklady a honoráre, ako aj všetky finančné alebo iné náklady a výdavky s tým súvisiace.

## 8. Splácanie Úveru, inkaso a započítanie

- 8.1. V prípade, ak deň splátky istiny nebude pracovným dňom, splátka istiny Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 8.1.1. Posledná splátka istiny Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.2. V prípade, ak deň splátky úrokov nebude pracovným dňom, splátka úrokov Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 8.2.1. Posledná splátka úrokov Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.3. Splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov vykoná Banka inkasným spôsobom z účtu Klienta č.ú.: **2218047003/5600**.
- 8.3.1. Banka je oprávnená meniť účet, cez ktorý budú realizované splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov. Každú takúto zmenu je Banka povinná oznámiť Klientovi, pričom zmena nadobúda účinnosť na tretí deň odo dňa doručenia oznámenia o zmene Klientovi. Klient je následne povinný splátky Úveru a splátky poplatkov zasielať na účet uvedený Bankou, pričom každú platbu je povinný identifikovať podľa požiadaviek Banky.
- 8.3.2. Klient je povinný uhradiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok podľa Úverovej zmluvy bez akýchkoľvek zrážok. V prípade, ak by Klient podľa právneho predpisu zrážku uskutočnil a Banka by v dôsledku takéhoto jeho konania obdržala neúplnú sumu splátky, Klient je povinný Banke bezodkladne doplatiť zrážku tak, aby Banka obdržala čiastku v zmysle Úverovej zmluvy, tým nie sú dotknuté nároky Banky vzniknuté z dôvodu omeškania Klienta.
- 8.3.3. V prípade, že na účte Klienta nebude dostatok finančných prostriedkov na riadnu úhradu jeho splatných záväzkov z Úverovej zmluvy, budú inkasované prostriedky použité na zaplatenie splatných záväzkov Klienta v nasledovnom poradí:  
splátky sankčných platieb, splátky poplatkov inkasovaných z dôvodu porušenia povinností Klienta, splátky poplatkov, splátky naakumulovaných úrokov Úveru, splátky istiny Úveru;.
- 8.4. Deň Amortizácie Úveru sa môže meniť zmysle príslušných ustanovení Úverovej zmluvy.
- 8.5. Klient a Banka sa dohodli, že počas lehoty **19** mesiacov od podpisu tejto Zmluvy nie je Klient oprávnený splatiť Úver alebo jeho časť predčasne. Po uplynutí tejto lehoty Klient je oprávnený splatiť Úver alebo jeho časť predčasne na základe písomnej žiadosti doručenej Banke minimálne 5 pracovných dní pred dňom predčasnej splátky. Klient je povinný uhradiť Banke z hodnoty predčasne splatenej sumy poplatkov za predčasnú splátku Úveru / jeho časti vo výške určenej Sadzobníkom poplatkov platného ku dňu realizácie predčasnej splátky. Poplatok je splatný v deň realizácie predčasnej splátky Úveru/ jeho časti.
- 8.5.1. V prípade realizácie predčasnej splátky časti Úveru Banka primerane upraví dátum amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov Klienta zodpovedalo dohodnutým splátkam Úveru podľa bodu 2.1.5 zmluvy. Dátum amortizácie úveru písomne oznámi Banka Klientovi.
- 8.5.2. Za predčasnú splátku sa nepovažuje splatenie Úveru alebo jeho časti uskutočnené v lehote 10 dní pred termínom Amortizácie dohodnutým touto Úverovou zmluvou.
- 8.5.3. Ak v deň predčasnej splátky nebude mať Klient na účte dostatok finančných prostriedkov, Banka bude považovať žiadosť o predčasnú splátku za bezpredmetnú a splátku v stanovenom a ani v neskoršom termíne nezrealizuje.
- 8.6. Banka je oprávnená uspokojiť svoje pohľadávky z Úverovej zmluvy, z platieb prijímaných na účet Klienta, alebo použiť na započítanie týchto pohľadávok peňažné prostriedky na účtoch (prípadne vkladných knižkách alebo iných vkladových produktoch) Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť počas trvania Úverovej zmluvy a to bez ohľadu na splatnosť vzájomných pohľadávok. O takýchto úkonoch je Banka povinná bezodkladne informovať Klienta.
- 8.6.1. Pre účely započítania pohľadávok v cudzej mene sa použije kurz Banky devíza – nákup platný v deň vykonania započítania.
- 8.7. Klient oprávňuje Banku k inkasu prostriedkov zo všetkých jeho účtov, ktoré mu vedie alebo bude viesť (t. j. Banka je oprávnená zatážiť účty Klienta). Ďalej Klient oprávňuje Banku, aby rezervovala resp. blokovala finančné prostriedky na účtoch Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť, ktoré by mohli slúžiť na vyrovnanie jeho záväzkov voči Banke. Banka bude prednostne blokovať prostriedky na účte uvedenom v článku 8.3. Úverovej zmluvy.

## 9. Vyhlásenia Klienta

- 9.1. Klient záväzne vyhlasuje, že:
  - 9.1.1. má právnu spôsobilosť a oprávnenie uzatvoriť Úverovú zmluvu a iné právne úkony súvisiace s Úverom;
  - 9.1.2. v prípade, ak na uzatvorenie Úverovej zmluvy potrebuje schválenie alebo súhlas zastupiteľstva, takéto schválenie alebo súhlas mu bolo udelené dostatočnou väčšinou hlasov a na plnenie svojich záväzkov z uzatvorenej Úverovej zmluvy nepotrebuje súhlas, povolenie alebo vyjadrenie žiadnej tretej osoby;
  - 9.1.3. uzatvára Úverovú zmluvu na vlastný účet;
  - 9.1.4. uzatvorenie Úverovej zmluvy, vykonávanie práv vyplývajúcich z Úverovej zmluvy alebo plnenie jeho záväzkov vyplývajúcich z Úverovej zmluvy nie je v rozpore s právnymi predpismi;
  - 9.1.5. poskytol Banke pred podpisom Úverovej zmluvy komplexné údaje o svojom finančnom stave a nezatajil žiadne skutočnosti, ktoré by mali za následok uvedenie Banky do omylu pri posudzovaní žiadosti Klienta o Úver;
  - 9.1.6. postup pre výber dodávateľa na financovanú investíciu nie je v rozpore so zákonom o verejnom obstarávaní
  - 9.1.7. údaje poskytnuté Banke pred podpisom Úverovej zmluvy sa k momentu jej podpisu nezmenili;
  - 9.1.8. mu nie je známe, že by proti nemu bolo vedené alebo hrozilo súdne, rozhodcovské, správne konanie, ktorého výsledok by mohol mať negatívny vplyv na jeho schopnosť dodržať svoje záväzky vyplývajúce z Úverovej zmluvy;
  - 9.1.9. **nie je** osobou s osobitným vzťahom k Banke v zmysle zákona o bankách, pričom v prípade nepravdivosti tohto údaju sa stáva celá dlžná suma Úveru vrátane úrokov za celú dohodnutú dobu Úveru splatná ku dňu, keď sa Banka dozvedela o nepravdivosti tohto údaju.



- 9.2. Klient sa zaväzuje, že prostriedky, ktoré bude používať na zaplatenie pohľadávok Banky podľa Úverovej zmluvy, budú jeho vlastníctvom, alebo ak tieto prostriedky budú vlastníctvom inej osoby, zaväzuje sa v zmysle zákona o bankách odovzdať Banke písomný súhlas tretej osoby na použitie jej prostriedkov na zaplatenie pohľadávok Banky.
- 9.3. Klient Banke vyhlasuje skutočnosti v zmysle ustanovení bodu 9.1. a 9.2. vykonaním akéhokoľvek úkonu na základe Úverovej zmluvy, ako aj podpisom dodatku k Úverovej zmluve.

## **10. Ďalšie povinnosti Klienta**

### **10.1. Pozitívne záväzky**

- 10.1.1. Klient sa zaväzuje umožniť Banke:
- 10.1.1.1. sledovať jeho finančnú situáciu vrátane stavov na účtoch v iných bankách a preveriť si účel, na ktorý boli použité prostriedky z Úveru. Na tie účely umožní Banke prístup k svojej dokumentácii a bude viesť účtovníctvo resp. zabezpečí vedenie účtovníctva tak, aby bolo možné zistiť účel, na ktorý boli prostriedky z Úveru použité;
- 10.1.1.2. sledovať, či dodržiava všetky právne predpisy, ktorých nedodržanie by mohlo priamo alebo nepriamo ovplyvniť splácanie Úveru.
- 10.1.2. Klient sa zaväzuje, že bude Banku pravdivo a bezodkladne písomne informovať o:
- 10.1.2.1. zmene sídla svojho mestského alebo obecného úradu do 30 dní odo dňa účinnosti tejto zmeny;
- 10.1.2.2. zavedení ozdravného režimu alebo nútenej správy voči jeho osobe bezodkladne po tom, ako sa o tejto skutočnosti dozvedel;
- 10.1.2.3. o podaní návrhu na začatie exekúcie alebo výkonu rozhodnutia, začatí exekúcie alebo výkonu rozhodnutia voči jeho osobe najneskôr do 7 dní odo dňa ich začatia;
- 10.1.2.4. prevzatí kontroly nad inými spoločnosťami, resp. podnikmi iných spoločností do 30 dní odo dňa účinnosti zmeny;
- 10.1.2.5. inej skutočnosti, ktorá by mohla mať za následok ohrozenie splatenia Úveru alebo zníženie hodnoty zabezpečenia Úveru najneskôr 14 dní po príslušnej udalosti.
- 10.1.3. Klient sa zaväzuje, že bude Banke zasielať na adresu stanovenú podľa príslušných ustanovení Úverovej zmluvy v písomnej alebo elektronickej forme:
- 10.1.3.1. výkaz Súvaha, UC ROPO SFOV 1-01, Výkaz ziskov a strát UC SFOV 2-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: SUA1.DBF, SUA2.DBF, SUP.DBF, ZS1.DBF, ZS2.DBF, ZS3.DBF;
- 10.1.3.2. výkaz Príjmy a výdavky rozpočtu a finančné operácie obcí a rozpočtových organizácií a príspevkových organizácií v pôsobnosti obcí, FIN 1-04, plnenie rozpočtu za bežný rok k 31.12., ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: PRIJ.DBF, VYD.DBF, PRIJPO.DBF, VYDPO.DBF;
- 10.1.3.3. výkaz Finančné aktíva a Finančné pasíva, FIN 4-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FAP4A1.DBF, FAP4A2.DBF, FAP4P.DBF;
- 10.1.3.4. výkaz Štruktúra dlhu, FIN 6-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbor vo formáte dbf s názvom: FAP6.DBF;
- 10.1.3.5. rozpočty schválené zastupiteľstvom, do 30 dní od schválenia v zastupiteľstve;
- 10.1.3.6. zmeny v schválených rozpočtoch, do 10 dní od schválenia v zastupiteľstve;
- V prípade, ak forma niektorého z dokumentov uvedených v bodoch 10.1.3 bude upravená zmenou právneho predpisu alebo všeobecnej praxe (najmä zmenou tlačív alebo programového vybavenia), záväzok Klienta platí aj pre dokument po príslušnej úprave.
- 10.1.4. Klient sa ďalej zaväzuje, že bude Banke predkladať na jej požiadanie do 30 dní:
- 10.1.4.1. špecifikáciu objemu pohľadávok a záväzkov podľa termínov splatnosti: do termínu splatnosti a po termíne splatnosti;
- 10.1.4.2. ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta alebo so zabezpečením Úveru, podľa požiadavky Banky.
- V tejto súvislosti Klient udeľuje Banke až do ukončenia úverového vzťahu podľa tejto zmluvy súhlas na overovanie vierohodnosti ním zaslaných dokladov v jeho účtovej evidencii, ako aj u tretích osôb a využitie tohto oprávnenia sa nepovažuje za porušenie bankového tajomstva.
- 10.1.5. Klient sa zaväzuje, že po dobu existencie úverového vzťahu bude cez svoje účty vedené v Banke realizovať celý kreditný tok finančných prostriedkov.
- 10.1.6. Klient sa zaväzuje bez súhlasu Banky nevypovedať zmluvu o vedení účtu uvedeného v článku 8.3. Úverovej zmluvy počas trvania úverového vzťahu podľa tejto Úverovej zmluvy;

### **10.2. Negatívne záväzky**

- 10.2.1. Klient sa zaväzuje, že bude žiadať súhlas Banky:
- 10.2.1.1. na prijatie akéhokoľvek iného záväzku (napr. úver, pôžička, emitovanie dlhopisov, vystavenie alebo akceptácia zmenky) prevyšujúceho čiastku predstavujúcu 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku;
- 10.2.1.2. na prevzatie záruky za poskytnutie návratnej finančnej výpomoci zo štátneho rozpočtu;
- 10.2.1.3. na spisovanie notárskych zápisníc ako exekučných titulov, v ktorých Klient súhlasí s exekúciou (výkonom rozhodnutia);
- 10.2.1.4. na predaj vlastného nehnuteľného majetku v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku;
- 10.2.1.5. na vloženie svojho majetku alebo jeho časti do právnickej osoby v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku;
- 10.2.1.6. na zbavenie sa závažnej časti svojho majetku, pričom za zbavenie sa časti majetku sa považuje aj dlhodobý prenájom majetku a darovanie hnutel'ného majetku v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v priebehu predchádzajúceho kalendárneho roka, pričom bez predchádzajúceho súhlasu neurobí príslušný právny úkon;
- 10.2.2. Klient sa zaväzuje, že bude Banku informovať do 10 dní od dňa uskutočnenia príslušného právneho úkonu o založení právnickej osoby.



- 10.2.3. Klient sa zaväzuje, že nezriadi (prípadne nerozšíri existujúce) záložné právo, vecné bremeno, predkupné právo ako vecné právo, alebo obdobnú ťarchu k vlastnému majetku bez toho, aby vopred neposkytol Banke prinajmenšom rovnaké zabezpečenie Úveru; 1
- 10.2.4. Klient sa zaväzuje, že nebude zvýhodňovať iných svojich veriteľov pred Bankou a nebude sa počas trvania úverového vzťahu podľa tejto zmluvy zmluvne zaväzovať na zaplatenie zmluvných pokút a iných sankcií v neprimeranej výške s porovnaním s predmetom príslušnej zmluvy. 1
- 10.2.5. Klient sa zaväzuje, že pred začatím rokovaní s tretími stranami, ktorých predmetom má byť reštrukturalizácia záväzkov z Úverovej zmluvy, prerokuje túto záležitosť s Bankou. Banka je povinná vyjadriť sa k uvedenému do 15 dní od jej prerokovania s Klientom. 1
- 11. Zábezpeka** 1
- 11.1. Zmenka** 1
- 11.1.1. Klient vystaví v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 191/1950 Zb. o zmenkách a šekoch vlastnú vista blankozmenku č. **12/011/12** na rad Banky. Banka je oprávnená túto zmenku vyplniť v zmysle a za podmienok dohodnutých vo vyplňovacom oprávnení určenom v Úverovej zmluve v prípade, ak Klient poruší niektorú z peňažných povinností vyplývajúcu z Úverovej zmluvy. Uvedená blankozmenka sa stáva úplnou a platnou zmenkou až po doplnení jej chýbajúcich ustanovení v súlade s vyplňovacím oprávnením. 1
- 11.1.2. Klient určuje vyplňovacie oprávnenie nasledovne. Banka je oprávnená doplniť jej chýbajúce časti v lehote na predloženie zmenky na plnenie uvedenej na zmenke, a to v časti určenia: 1
- 11.1.2.1. zmenkovej sumy, ktorú je Klient bezpodmienečne povinný zaplatiť. Doplnená suma nesmie presiahnuť výšku peňažného záväzku Klienta voči Banke v čase vyplnenia zmenky vzniknutého na základe Úverovej zmluvy, a to vrátane nárokov Banky voči Klientovi na vrátenie plnení poskytnutých na základe uzatvorenej Úverovej zmluvy v prípade neplatnosti alebo neúčinnosti Úverovej zmluvy alebo jej jednotlivých ustanovení, ako aj nárokov Banky voči Klientovi na vrátenie poskytnutých plnení v prípade, že sa Úverová zmluva považuje za neuzatvorenú; 1
- 11.1.2.2. úrokovej sadzby, ktorou je zmenková suma úročená. Doplnená úroková sadzba je zhodná s aktuálnou úrokovou sadzbou úročenia istiny; 1
- 11.1.2.3. dátumu, odkedy je zmenková suma úročená, pričom uvedený dátum bude zhodný s dátumom doplnenia chýbajúcich častí zmenky; 1
- 11.1.2.4. pobočky Banky s udaním jej adresy, v ktorej bude Klient povinný splatiť zmenkovú sumu. 1
- 11.1.3. Banka prijíma vyplňovacie oprávnenie špecifikované v bode 11.1.2 tejto zmluvy. Banka v prípade vyplnenia chýbajúcich ustanovení zmenky Klientovi oznámi pred predložením zmenky na plnenie, ako bola zmenka vyplnená. Od vyplňovacieho oprávnenia nie je možné odstúpiť, vypovedať ho ani ho meniť. Zánik platnosti tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť vyplňovacieho oprávnenia. 13
- 11.1.4. Po úplnom splnení všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich z tejto zmluvy je Banka povinná blankozmenku špecifikovanú v bode 11.1.1 tejto zmluvy vrátiť opatrenú potvrdením o zaplatení zmluvného záväzku, alebo inak znehodnotiť. 13
- 12. Sankcie** 13
- 12.1. Všeobecné ustanovenia** 13
- 12.1.1. V prípade, ak Klient poruší ktorúkoľvek z jeho povinností podľa bodu 10. tejto zmluvy a ani po predchádzajúcom upozornení Banky v dodatočnej Bankou stanovenej lehote nevykoná nápravu alebo takáto náprava nie je možná: 13
- 12.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **12** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,50** % p.a. do **12** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **3,50** % p. a., pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch; 13
- 12.1.2. V prípade, ak Klient poruší niektorú z peňažných povinností vyplývajúcu z Úverovej zmluvy, môže Banka: 13
- 12.1.2.1. vyplniť a uplatniť zmenku Klienta 13
- 12.1.2.2. Banka je oprávnená požadovať od Klienta rozšírenie zabezpečenia. 13
- 12.1.2.3. uplatniť sankcie v zmysle Úverovej zmluvy 13
- 12.1.3. Sankcie uvedené v Úverovej zmluve môže Banka uplatniť jednotlivito aj kumulatívne 13
- 12.1.4. Banka je oprávnená spoplatniť prípadné upomienky zasielané Klientovi v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň zaslania upomienky. 13
- 12.2. Omeškanie** 14
- 12.2.1. Nezaplatená istina Úveru sa úročí aktuálnou úrokovou sadzbou v zmysle bodu 2.1.4. Úverovej zmluvy a súčasne sa účtuje úrok z omeškania vo výške **7,0** % p.a., a to až do doby jej zaplatenia. 14
- 12.2.2. Po dni Amortizácie Úveru alebo pri požadovanom predčasnom splatení Úveru zo strany Banky prináleží Banke za včas nezaplatenú istinu Úveru úrok z omeškania vo výške poslednej platnej úrokovej sadzby v zmysle bodu 2.1.4. a 0. Úverovej zmluvy zvýšenej o **7,0** % p. a., a to až do doby jej zaplatenia. 14
- 12.2.3. Nezaplatené úroky sa sankčne spoplatňujú sadzbou **20,0** % p. a., platnou v prvý deň omeškania, a to až do doby ich zaplatenia. 14
- 12.2.4. Banka si vyhradzuje právo meniť výšku úroku z omeškania uvedeného v bodoch 12.2.1. a 12.2.2., ako aj sankčného poplatku uvedeného v bode 12.2.3. Úverovej zmluvy v rozsahu platných právnych predpisov. 14
- 12.2.4.1. Banka o úprave výšky úrokov z omeškania alebo sankčného poplatku Klienta upovedomí minimálne 5 pracovných dní pred účinnosťou úpravy. 14
- 12.3. Porušenie nepeňažných povinností** 14
- 12.3.1. Ak Klient poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z Úverovej zmluvy s výnimkou riadneho alebo včasného splácania Úveru, alebo ak ktorúkoľvek z vyhlásení Klienta v bode 9. Úverovej zmluvy je nepravdivé alebo neúplné, Banka je oprávnená od Klienta požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z nesplatennej istiny Úveru, minimálne **350,00 EUR**. Tým nie je dotknuté právo Banky domáhať sa náhrady spôsobenej škody v prípade, že by vzniknutá škoda prevyšovala požadovanú zmluvnú pokutu. 14



#### 12.4. Predčasná splatnosť

- 12.4.1. Banka je oprávnená, a to aj bez predchádzajúceho oznámenia Klientovi, rozhodnúť o predčasnom zaplatení zostatku istiny Úveru s príslušenstvom z ktoréhokoľvek z nasledovných dôvodov:
- 12.4.1.1. Klient je v omeškaní so splácaním svojho peňažného záväzku podľa Úverovej zmluvy po dobu dlhšiu ako 15 dní;
  - 12.4.1.2. Klient nedodržiava svoju povinnosť podľa bodu 10.1.6. alebo si nespĺnil povinnosť podľa bodov 10.1.1. a 10.1.2.;
  - 12.4.1.3. Klient bez predchádzajúceho súhlasu Banky použil poskytnuté peňažné prostriedky na iný ako dohodnutý účel;
  - 12.4.1.4. bolo rozhodnuté o predčasnom zaplatení zostatku istiny akéhokoľvek úveru alebo pôžičky s príslušenstvom poskytnutého Bankou alebo inou bankou Klientovi na základe iného zmluvného vzťahu ako je zmluvný vzťah založený na základe tejto Úverovej zmluvy;
  - 12.4.1.5. nastanú okolnosti, pre ktoré Banka môže odstúpiť od zmlúv uzavretých s Klientom počas celej doby záväzkového vzťahu podľa tejto Úverovej zmluvy;
  - 12.4.1.6. na majetok Klienta sa začalo exekučné konanie alebo výkon rozhodnutia v súvislosti s pohľadávkami, ktorých výška presahuje 1/12 výnosu dane z príjmov pridelený Klientovi v priebehu predchádzajúceho kalendárneho roka;
  - 12.4.1.7. Klient vyhlási alebo uzná, že nie je schopný riadne a včas zaplatiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok;
  - 12.4.1.8. voči Klientovi bol zavedený ozdravný režim alebo nútená správa;
  - 12.4.1.9. Klient bez súhlasu Banky urobí právny úkon uvedený v bode 10.1.6 alebo 10.2.1. Úverovej zmluvy;
  - 12.4.1.10. ťubovoľné vyhlásenie Klienta podľa bodu 9. Úverovej zmluvy je nepravdivé alebo neúplné;
  - 12.4.1.11. nastane Prípád nezákonnosti;
- 12.4.2. Banka je oprávnená, po predchádzajúcom písomnom oznámení Klientovi, v ktorom bude stanovená dodatočná lehota na splnenie povinnosti a Klient si svoju povinnosť ani v tejto dodatočne stanovenej lehote nespĺnil, prípadne inak nezabezpečil nápravu, rozhodnúť o predčasnom zaplatení zostatku istiny Úveru s príslušenstvom z ktoréhokoľvek z nasledovných dôvodov:
- 12.4.2.1. Klient nedodržiava ťubovoľnú povinnosť vyplývajúcu z bodov 10.1.3. až 10.1.5. Úverovej zmluvy;
  - 12.4.2.2. Klient nespláca riadne a včas iný úver alebo pôžičku poskytnutú treťou stranou;
  - 12.4.2.3. Klient nedoplní Bankou požadované zabezpečenie v prípade, ak bol povinný to vykonať;
  - 12.4.2.4. u Klienta dochádza k zhoršeniu Rizika návratnosti Úveru;
  - 12.4.2.5. Klient nespláti akýkoľvek svoj záväzok voči tretej osobe v lehote dlhšej ako 30 dní po dni splatnosti;
- 12.4.3. V rozhodnutí Banky o predčasnej splatnosti bude uvedený deň, v ktorý alebo do ktorého má Klient splatiť zostatok istiny Úveru s príslušenstvom. Deň uvedený v rozhodnutí Banky sa automaticky stane novým dňom Amortizácie Úveru, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. V prípade, ak rozhodnutie Banky o predčasnej splatnosti takýto deň neurčuje, je ním 10. pracovný deň po doručení rozhodnutia o predčasnej splatnosti Klientovi.

#### 13. Doručovanie a reklamácie

- 13.1. Písomné podania adresované druhej zmluvnej strane budú považované za riadne podané a včas uskutočnené, ak budú doručené osobne, doporučenou poštou alebo oficiálnou kuriérskou poštou podľa bodu 13.2. Úverovej zmluvy na adresy uvedené v bode 13.4. Úverovej zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 13.2. Za deň a hodinu doručenia sa považuje:
- 13.2.1. v prípade osobného doručovania: dátum a hodina uvedená na potvrdení o osobnom prevzatí;
  - 13.2.2. v prípade doručovania oficiálnou kuriérskou poštou: dátum a hodina uvedená na potvrdení o osobnom prevzatí, alebo dátum a hodina odmietnutia prevzatia preukázaná písomným potvrdením kuriérskej pošty;
  - 13.2.3. v prípade doručovania doporučenou poštou: tretí kalendárny deň nasledujúci po dni odoslania písomného podania.
- 13.3. Domienky uvedené v bode 13.2. Úverovej zmluvy sú nevyrátiteľné.
- 13.4. Písomné podania pre zmluvné strany budú doručované na adresy:
- Klient: **Obec Volkovce, Obecný úrad, Hlavná 4, 951 87 Volkovce**  
Banka: **Prima banka Slovensko, a.s., Farská 7, 949 01 Nitra.**
- Zmluvné strany majú právo písomne určiť inú adresu na doručovanie písomných podaní, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. Táto zmena je účinná 5 pracovných dní po doručení písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 13.5. Z dôvodu dostupnosti na pracoviskách Banky sa zmeny Sadzobníka poplatkov Klientovi osobitne nedoručujú.
- 13.6. Reklamácie, ktoré Klient uplatňuje voči výpisom z účtu a iným písomným dokladom Banky, musia byť Banke doručené písomne, a to v lehote 30 dní odo dňa doručenia reklamovaných písomností. V opačnom prípade sa tieto písomnosti považujú za Klientom odsúhlasené.

#### 14. Poskytovanie informácií a ochrana osobných údajov

- 14.1. Klient súhlasí, aby Banka poskytovala všetky informácie týkajúce sa Úverovej zmluvy alebo vyplývajúce z plnenia Úverovej zmluvy:
- 14.1.1. osobám, ktoré majú nárok vyplývajúci z právnych predpisov,
  - 14.1.2. právnickým osobám, ktoré priamo alebo nepriamo ovládajú Banku, alebo ktoré priamo alebo nepriamo Banka ovláda,
  - 14.1.3. externým audítorom a externým právnym poradcom, pod podmienkou zabezpečenia mlčanlivosti uzatvorenej v zmluvách s týmito osobami, ak povinnosť mlčanlivosti nevyplyva zo Zákona,
  - 14.1.4. tretím osobám, ktoré vedú alebo budú viesť registre poskytovaných bankových úverov alebo iných bankových produktov,
  - 14.1.5. tretím osobám za účelom preverenia ekonomickej stability Klienta pod podmienkou, že tretie osoby, ktorým sú poskytnuté informácie o Klientovi sú viazané povinnosťou mlčanlivosti v zmysle platných právnych predpisov alebo na základe uzatvorenej zmluvy s Bankou;
- 14.2. Klient súhlasí, aby Banka v súvislosti s prezentovaním výsledkov svojej činnosti zverejnila informáciu o tom, že je financujúcou bankou Klienta.
- 14.3. Klient týmto udeľuje Banke súhlas so spracovaním poskytnutých osobných údajov poskytnutých do informačného systému Banky na účely vykonávania práv a povinností zo záväzkových vzťahov s bankou a ich správy a na účely vykonávania marketingu a s ich poskytovaním do informačného systému osobám uvedeným v bode 14.1. Úverovej



zmluvy, a to aj v prípade cezhraničného toku informácií do krajín, ktoré poskytujú primeranú úroveň ochrany v zmysle právnych predpisov.

- 14.3.1. Tento súhlas Klienta je platný a neodvolateľný počas doby stanovenej právnymi predpismi, najmenej však do doby plnenia účelu spracovania osobných údajov. Podmienkou odvolania súhlasu je preukázanie skutočnosti, že poskytnuté údaje boli spracované v rozpore so zákonom o ochrane osobných údajov. Odvolanie súhlasu je účinné až vysporiadaním všetkých práv a povinností z Úverovej zmluvy a zo zmlúv na ňu nadväzujúcich a uplynutie lehoty po ktorú je Banka a/alebo osoba v zmysle bodu 14.1. povinná v zmysle platných právnych predpisov a opatrení uchovávať údaje o Klientovi.

## 15. Záverečné ustanovenia

- 15.1. Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie Úverovej zmluvy a zmlúv tvoria jej neoddeliteľnú súčasť podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení Úverovej zmluvy a zmlúv ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť, alebo zverejnením Úverovej zmluvy v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
- 15.2. Úverová zmluva sa uzatvára do splnenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich z Úverovej zmluvy.
- 15.3. Úverovú zmluvu je možné meniť len vzostupne očíslovanými písomnými dodatkami, ak nie je v Úverovej zmluve stanovené inak.
- 15.3.1. Banka je oprávnená aj bez písomného dodatku k tejto zmluve meniť výšku poplatkov, meniť a dopĺňať druh poplatkov uvedených Úverovej zmluve, pričom aktuálnu výšku a druh poplatkov oznámi Klientovi zverejnením nového Sadzobníka poplatkov na svojej internetovej stránke a vo svojich prevádzkových priestoroch, alebo písomným oznámením zaslaným Klientovi. Úprava konkrétneho poplatku v tejto Úverovej zmluve má prednosť pred úpravou vykonanou Sadzobníkom poplatkov. Poplatky sú splatné v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť, pokiaľ Úverová zmluva alebo Sadzobník poplatkov nestanoví inak.
- 15.3.2. V prípade že počas trvania úverového vzťahu dôjde k vykonaniu zmeny, ktorá má vplyv na splátkový kalendár alebo výšku splátky stanovenej na základe ustanovení tejto Úverovej zmluvy, je Banka oprávnená upraviť splátkový kalendár alebo výšku splátky na základe písomného oznámenia Klientovi, a to aj bez dodatku k Úverovej zmluve. V prípade, že nedôjde k úprave splátkového kalendára alebo výšky splátky má sa za to, že zostatok Úveru prevyšujúci výšku stanovených splátok je splatný najneskôr v deň Amortizácie Úveru.
- 15.3.3. Ak sa niektoré ustanovenia Úverovej zmluvy stanú neplatnými alebo neúčinnými, zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria dodatok zmluvy, v ktorom takéto ustanovenia nahradia ustanoveniami, ktoré budú zodpovedať obsahu a účelu neplatných alebo neúčinných ustanovení.
- 15.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Banka je oprávnená postúpiť tretej osobe svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že Banka je oprávnená sprístupniť údaje predstavujúce bankové tajomstvo v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách osobe/osobám, na ktoré hodlá previesť/prevedie svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy.
- 15.5. Klient potvrdzuje, že uzatvára Úverovú zmluvu na vlastný účet a že uskutočnil vlastné ohodnotenie a posúdenie s ohľadom na ekonomické výhľady a riziká financovania s využitím úrokovej sadzby na základe tejto Úverovej zmluvy a je uzatvorený s možnosťou úpravy úrokovej sadzby v zmysle podmienok tejto Úverovej zmluvy ako aj s prípadnými rizikami financovania s využitím úrokovej sadzby na základe tejto Úverovej zmluvy.
- 15.6. Právne pomery v Úverovej zmluve výslovne neupravené, sa spravujú príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, predovšetkým Obchodným zákonníkom.
- 15.7. Zmluvné strany po prečítaní Úverovej zmluvy konštatujú, že vyjadruje ich skutočnú a slobodnú vôľu, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ju robili neplatnou a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
- 15.8. Úverová zmluva je vyhotovená v troch originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient jeden rovnopis.
- 15.9. Klient vyhlasuje, že pri uzatváraní tejto zmluvy mu Banka poskytla informácie podľa § 37 ods. 2 zákona o bankách v platnom znení, a že obdržal písomnú informáciu o poplatkoch súvisiacich s touto zmluvou, ktorá tvorí súčasť tejto zmluvy.
- 15.10. Klient vyhlasuje, že ..... ( Klient vlastnoručne dopíše buď slovo "prijíma" alebo "neprijíma" ) návrh tejto rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie (ďalej len „rozhodcovský súd“ ), pričom v prípade prijatia návrhu tejto rozhodcovskej zmluvy, si je klient vedomý, že :

- rozhodcovské konanie sa začína na základe podania žaloby na adresu sídla súdu, čo spôsobuje, že nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na súde alebo pred iným rozhodcovským súdom,
- konanie má neverejný a písomný charakter,
- rozhodcovský rozsudok je konečným rozhodnutím, ktorý má po nadobudnutí právoplatnosti rovnaké účinky ako právoplatný rozsudok všeobecného súdu.

V prípade uzavretia vyššie uvedenej rozhodcovskej zmluvy sa zmluvné strany zároveň dohodli, že rozsudok rozhodcovského súdu bude záväzný pre zmluvné strany, že v stanovených lehotách splnia všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom rozsudku, ktorý nie je možné zrušiť z dôvodov ako pri obnove konania podľa osobitného zákona.



Toto ustanovenie sa nedotýka práva klienta, ktorý je spotrebiteľom, domáhať sa svojich práv aj na všeobecnom súde, s čím je banka uzročená. Pokiaľ klient návrh rozhodcovskej zmluvy neprijíma, vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami v budúcnosti vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť všeobecný súd.

V Nitre dňa 31.08.2012

**Prima banka Slovensko, a.s.**

Meno a priezvisko: Ing. Pavol Peťovský  
Funkcia: riaditeľ regionálneho obchodného centra  
Podpis:

Meno a priezvisko: Ing. Darina Zimová  
Funkcia: obchodný manažér

Podpis:

Pečiatka:

**Prima banka Slovensko, a.s.**  
05/6

V Nitre dňa 31.08.2012

**Obec Volkovce**

Meno a priezvisko: JUDr. Ondrej Kozolka  
Funkcia: starosta obce

Podpis:

Pečiatka:

